

世界名著珍藏版



欧·亨利短篇小说集

Short Stories of O. Henry

【美】欧·亨利◎著

青闰 刘建东 张喜梅◎选注

他是美国最著名的短篇小说家之一

他被誉为“世界短篇小说之王”“曼哈顿桂冠作家”

他描写的美国社会和纽约百姓的生活，堪称“美国生活的幽默百科全书”



化学工业出版社

世界名著珍藏版

欧·亨利短篇小说集

Short Stories of O. Henry

【美】欧·亨利◎著

青闰 刘建东 张喜梅◎选注



化学工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

欧·亨利短篇小说选集: 注释版/[美]欧·亨利(Henry, O.)著;
青闰, 刘建东, 张喜梅选注. —北京: 化学工业出版社, 2013.8
(世界名著珍藏版)
ISBN 978-7-122-18033-9

I. ①欧… II. ①亨… ②青… ③刘… ④张… III. ①英语—汉语—
对照读物②短篇小说—小说集—美国—近代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第169625号

选题策划: 叶 青

责任编辑: 王蔚霞

装帧设计: 徐 超

出版发行: 化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011)

印 刷: 三河市万龙印装有限公司

装 订: 三河市万龙印装有限公司

880mm × 1230mm 1/32 印张11³/₄ 2013年8月北京第1版第1次印刷

购书咨询: 010-64518888(传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 25.80元

版权所有 违者必究

导 读

欧·亨利(1862—1910)，原名威廉·西德尼·波特(William Sydney Porter)，美国著名批判现实主义作家、世界三大短篇小说大师之一和美国现代短篇小说之父。

欧·亨利1862年9月11日出生于美国北卡罗来纳州格林斯波罗小镇一个医师家庭，15岁便开始在药房当学徒，20岁时因健康原因去德克萨斯州的一个牧场当了两年牧牛人，积累了对西部生活的亲身经验。1884年后，他做过会计员、土地局办事员和新闻记者。他还办过《滚石》幽默周刊，并在休斯敦一家日报上发表幽默小说和趣闻轶事。1887年，亨利结婚并生了一个女儿。正当他的生活安定之时，一件事情却改变了他的命运。1896年，奥斯汀银行指控他在任职期间盗用资金。为了躲避受审，他逃往洪都拉斯。1897年，他回家探视病危的妻子而被捕入狱。在狱中，他担任药剂师，创作第一部作品的起因是为了给女儿买圣诞礼物，但因为犯人的身份，他不敢使用真名，就用一部法国药典编者的名字作为笔名，在《麦克吕尔》杂志上发表。1901年，因“行为良好”提前获释，他来到纽约专事写作。

欧·亨利在大约10年的时间里创作了300多篇短篇小说，收入在《白菜与国王》(1904)、《四百万》(1906)、《西部之心》(1907)、《市声》(1908)、《滚石》(1913)等集子里，其中以描写纽约曼哈顿市民生活的作品最著名。他把那里的街道、小饭馆、破旧公寓的气氛渲染得栩栩如生，有“曼哈顿的桂冠诗人”的美称。他还以骗子的生活为题材，写了不少短篇小说，力图表明道貌岸然的上流社会里有不少人就是高级骗子。

《心与手》：一位女士在火车上遇到了老朋友，却发现老朋友的一只手和另一个人的用手铐铐在了一起。女士开始非常惊讶，朋友也很尴尬，但此时另一个被手铐铐着的人解释了这一切，说自己是罪犯，

她的朋友是警长。女士开始和朋友攀谈起来。故事即将结束，却在另外两个旅客的对话中达到高潮。原来，女士的那位朋友不是警长，而是真正的罪犯。

《女巫的面包》：一个面包店女主人喜欢上了经常在她这里买陈面包的艺术家，面包店女主人因为爱他，以为他一边做画一边吃陈面包而引发同情，一天在陈面包里加了两大勺奶油，后来才知道，艺术家买陈面包是为了擦去画错的铅笔印，女主人好心加入的奶油使其作品成了一张废纸。

《麦琪的礼物》：为了给丈夫买一条白金表链作为圣诞礼物，妻子卖掉了一头秀发。丈夫出于同样的目的，卖掉了祖传金表，为妻子买了一套发梳。尽管彼此的礼物都失去了使用价值，但他们从中获得了比情感更重要的东西。

《二十年后》：威尔斯从一个迟钝的老实人成为一名干练的巡警，鲍勃则从一个不甘平庸的聪明人成为一个不法之徒。命运作弄了这一对昔日的好伙伴，20年后成为势不两立的警察与匪徒。威尔斯坚持了原则，也顾及了友谊。

《财神与爱神》：洛克韦尔深信再多的金钱也买不来爱情。在小洛克韦尔送心爱女子的途中突然遭遇堵车，为他的表白赢得了时间，从而博取了姑娘的芳心。最后，他的父亲却说出了原来是他用钱收购了当时街上的司机和警察，形成了一场堵车事故，从而为儿子的爱情事业奉献了时间。

《红酋长的赎金》：一个小孩子把两个绑架者玩得团团转，不但没有因为自己被绑架而害怕，反而觉得自己处在一个快乐天地里。

《最后一片常春藤叶》：以一片叶子为线索，歌颂了老画家为了挽救年轻画家而献出自己宝贵生命的感人故事。

《警察与圣歌》：索比在冬天即将到来时，开始为进入他的冬季寓所作出努力，使尽各种办法想让警察逮捕他，但都没有成功。后来，他受到教堂中圣歌音乐的感化，决定放弃过去的生活，重新开始，却被警察抓了起来。

欧·亨利的作品构思新颖，语言诙谐，结局常常出人意外，又因为描写了众多人物，富有生活情趣，被誉为“美国生活的幽默百科全书”。

书”。欧·亨利善于利用双关语、讹音、谐音和旧典新意，生动活泼，妙趣横生，被喻为“含泪的微笑”。他还以准确的细节描写，制造与再现气氛，尤其是大都会夜生活的气氛。

欧·亨利善于设计情节，埋下伏笔，作好铺垫，最后在结尾处突然让人物的心理情境发生出人意料的变化，或使主人公命运陡然逆转，使读者豁然开朗，柳暗花明，既在意料之外，又在情理之中，不禁拍案称奇，从而造成独特的艺术魅力。欧·亨利把小说的灵魂全都凝聚在结尾部分，让读者在平淡无奇而又诙谐风趣、娓娓动听的描述中，不知不觉进入作者精心设置的迷宫，直到最后，犹如电光闪过，照亮了先前隐藏的一切，给读者最后一个惊喜，因此这种“意料之外，情理之中”的结局被称为“欧·亨利式的结尾”。

描写小人物是欧·亨利的短篇小说最引人瞩目的内容。欧·亨利长期生活在社会底层，深谙下层人民的苦难生活，同时也切身感受过统治阶层制定的法律对穷人是多么无情。因此，他把无限的同情都放在穷人一边。在他的笔下，穷人具有纯洁美好的心灵、仁慈善良的品格和真挚深沉的爱情。然而，他们命运多舛、孤立无援、食不裹腹、身无居所。

欧·亨利给美国的短篇小说带来了新气息，他的作品因而久享盛名，并具有世界影响。从题材的性质来看，欧·亨利的作品大致分为3类。一类以描写美国西部生活为主；一类写的是美国大城市的生活；一类则以拉丁美洲生活为目标。这些不同的题材显然与作者一生中几个主要生活时期的不同经历密切相关。

欧·亨利的小说通俗易懂，无论发生什么，无论发生在何处，无论主人公是何人，他的故事写的都是世态人情，具有浓郁的美国风味。

欧·亨利小说中感人至深的落魄小人物在艰苦的求生环境中，仍能对他人表现出真诚的爱与关怀，作出难能可贵的牺牲。所有这些都未必称得上轰轰烈烈的大事，而是小人物们日常完成的小事，但正在这些小事上，他们达到了至善至美的精神境界。

欧·亨利对恶具有同样的敏感，对美国这个名利场上的伎俩看得一清二楚。但是，欧·亨利笔下的善与恶并不是泾渭分明，它们之间有一个广阔的中间地带，其中存在着良心发现、幡然悔悟和重新做人的

种种可能性。

欧·亨利的成功主要在于他善于捕捉和把握生活中的典型场面，在一个个生活的片断里，处于两难中的主人公必须面对抉择，这时不仅能集中刻画人物心理，也能充分展示生活中固有矛盾，将情节剪裁得恰到好处，达到一种思想与艺术完美结合的奇效，这正是短篇小说成功的关键。

欧·亨利的小说在艺术处理上的最大特点就是它们的“意外结局”。情节的发展似乎明明朝着一个方向发展，结果却出其不意。这意外的结局往往令人宽慰，即便是悲哀的结局，也常包含着某种光明之处，这就是所谓“带泪的微笑”。

两难的处理和意外的结局往往产生令人啼笑皆非的幽默效果，在欧·亨利的小说中，幽默贯穿始终，有的专门是为幽默而幽默。他在《幽默家自白》中写道：“我的笑话的性质和善亲切，绝不流于讽刺，使别人生气。”这句话也适用于欧·亨利本人，他讽刺，但不流于讽刺，他的嘲讽和幽默通常富有善意，有时能令人震惊地揭示出人生的真谛，体现了他透视生活的能力。欧·亨利的语言本身也充满了夸张和幽默，而幽默能直到淡化事物悲剧性的作用，使大众读者更能接受。

这也正是百年来欧·亨利的小说在全世界始终拥有大量读者的根本原因。

青闰

2013年8月

Contents

The Cop and the Anthem.....	1
The Gift of the Magi.....	10
The Romance of a Busy Broker	18
The Lotus and the Bottle	24
A Lickpenny Lover	38
Memoirs of a Yellow Dog.....	46
Hearts and Hands	52
Witches' Loaves.....	55
By Courier	61
The Princess and the Puma	66
A Double-Dyed Deceiver	74
The Mammon and the Archer	79
The Love-Philtre of Ikey Schoenstein	87
The Exact Science of Matrimony	94
The Furnished Room	102
Springtime A La Carte	112
A Service of Love	120
The Ransom of Red Chief	127
The Count and the Wedding Guest.....	142
The Passing of Black Eagle	150

A Midsummer Masquerade	165
The Pendulum	173
One Thousand Dollars	179
The Purple Dress	187
The Roads We Take	194
The Red Roses of Tonia	200
The Social Triangle	211
Skylight Room	218
Telemachus, Friend	226
A Technical Error	235
The Trimmed Lamp	243
While the Auto Waits	257
A Cosmopolite in a Café	263
Conscience in Art	270
Confessions of a Humorist	278
The Fool-Killer	289
Fox-in-the-Morning	299
The Green Door	309
The Gold That Glittered	318
The Marionettes	328
After Twenty Years.....	344
A Retrieved Reformation	349
The Last Leaf	360

The Cop and the Anthem

On his bench in Madison Square Soapy moved uneasily. When wild geese **honk**¹ high of nights, and when women without sealskin coats grow kind to their husbands, and when Soapy moves uneasily on his bench in the park, you may know that winter is near at hand.

A dead leaf fell in Soapy's lap. That was **Jack Frost**²'s card. Jack is kind to the regular **denizens**³ of Madison Square, and gives fair warning of his annual call. At the corners of four streets he hands his pasteboard to the North Wind, footman of the mansion of All Outdoors, so that the **inhabitants**⁴ thereof may make ready.

Soapy's mind became **cognisant**⁵ of the fact that the time had come for him to resolve himself into a **singular**⁶ Committee of Ways and Means to provide against the coming rigour. And therefore he moved uneasily on his bench.

The hibernatorial ambitions of Soapy were not of the highest. In them there were no considerations of Mediterranean cruises, of **soporific**⁷ Southern skies drifting in the **Vesuvian**⁸ Bay. Three months on the Island was what his soul craved. Three months of assured board and bed and **congenial**⁹ company, safe from Boreas and bluecoats, seemed to Soapy the essence of things desirable.

1. honk /hɒŋk/ *vi.* 发出雁叫声

2. Jack Frost *n.* (拟人语) 霜冻或寒冷天气

3. denizen /'denizn/ *n.* 居民

4. inhabitant /in'hæbitənt/ *n.* 居民; 住户

5. cognizant /kɒgnɪzənt/ *adj.* 认识的; 知道的

6. singular /'sɪŋɡjələ/ *adj.* 只有一人的

7. soporific /səʊpə'rɪfɪk/ *adj.* 催眠的

8. Vesuvian /vi'su:viən/ *adj.* 意大利维苏威 (Vesuvius) 火山的

9. congenial /kən'dʒi:njəl/ *adj.* 志趣相投的

For years the **hospitable**¹⁰ Blackwell's had been his winter quarters. Just as his more fortunate fellow New Yorkers had bought their tickets to Palm Beach and the Riviera each winter, so Soapy had made his humble arrangements for his annual hegira to the Island. And now the time was come. On the previous night three Sabbath newspapers, **distributed**¹¹ beneath his coat, about his ankles and over his lap, had failed to **repulse**¹² the cold as he slept on his bench near the spurting fountain in the ancient square. So the Island **loomed**¹³ big and timely in Soapy's mind. He scorned the provisions made in the name of charity for the city's dependents. In Soapy's opinion the Law was more **benign**¹⁴ than Philanthropy. There was an endless round of institutions, municipal and **eleemosynary**¹⁵, on which he might set out and receive lodging and food **accordant**¹⁶ with the simple life. But to one of Soapy's proud spirit the gifts of charity are encumbered. If not in coin you must pay in **humiliation**¹⁷ of spirit for every benefit received at the hands of **philanthropy**¹⁸. As Caesar had his Brutus, every bed of charity must have its toll of a bath, every loaf of bread its **compensation**¹⁹ of a private and personal **inquisition**²⁰. Wherefore it is better to be a guest of the law, which though **conducted**²¹ by rules, does not meddle **unduly**²² with a gentleman's private affairs.

Soapy, having decided to go to the Island, at once set about accomplishing his desire. There were many easy ways of doing

10. hospitable /ˈhɒspɪtəbl/ *adj.* 好客的; 招待周到的

11. distribute /dɪs'trɪbjʊ(:)t/ *vt.* 分发; 分配

12. repulse /rɪ'pʌls/ *v.* 赶走; 击退

13. loom /lu:m/ *v.* 隐现; 迫近

14. benign /bi'nain/ *adj.* 仁慈的; 宽厚的

15. eleemosynary /ˌeli:ˈmɒsɪnəri/ *adj.* 慈善的; 免费的

16. accordant /ə'kɔ:dənt/ *adj.* 一致的; 和谐的; 相符合的

17. humiliation /hju:,mɪli'eɪʃən/ *n.* 羞辱; 蒙耻

18. philanthropy /fɪ'lænθrəpi/ *n.* 慈善事业

19. compensation /kəmpen'seɪʃən/ *n.* 补偿; 赔偿

20. inquisition /ˌɪnkwi'zɪʃən/ *n.* 调查; 探究

21. conduct /kən'dakt/ *vt.* 进行; 引导; 指挥

22. unduly /ʌn'dju:li/ *adv.* 不适当地; 过度地

this. The pleasantest was to dine **luxuriously**²³ at some expensive restaurant; and then, after declaring **insolvency**²⁴, be handed over quietly and without uproar to a policeman. An **accommodating**²⁵ magistrate would do the rest.

Soapy left his bench and strolled out of the square and across the level sea of **asphalt**²⁶, where Broadway and Fifth Avenue flow together. Up Broadway he turned, and halted at a glittering cafe, where are gathered together nightly the choicest products of the grape, the silkworm and the **protoplasm**²⁷.

Soapy had confidence in himself from the lowest button of his vest upward. He was shaven, and his coat was decent and his neat black, ready-tied four-in-hand had been presented to him by a lady missionary on Thanksgiving Day. If he could reach a table in the restaurant unsuspected success would be his. The portion of him that would show above the table would raise no doubt in the waiter's mind. A roasted **mallard**²⁸ duck, thought Soapy, would be about the thing—with a bottle of **Chablis**²⁹, and then **Camembert**³⁰, a **demi-tasse**³¹ and a cigar. One dollar for the cigar would be enough. The total would not be so high as to call forth any supreme **manifestation**³² of revenge from the cafe management; and yet the meat would leave him filled and happy for the journey to his winter refuge.

But as Soapy set foot inside the restaurant door the head waiter's eye fell upon his frayed trousers and **decadent**³³ shoes. Strong and ready hands turned him about and conveyed him in silence and haste to

23. luxuriously /lʌg'zjuəriəsli/ *adv.* 奢侈地; 豪华地

24. insolvency /in'sɒlvənsi/ *n.* 无力偿还; 破产

25. accommodating /ə'kɒmədeɪtɪŋ/ *adj.* 肯行方便的; 好施惠的

26. asphalt /'æsfælt/ *n.* 沥青; 柏油

27. protoplasm /'prəʊtəplæzəm/ *n.* 原生质; 原浆

28. mallard /'mæləd/ *n.* (集合词) 绿头鸭 (一种野鸭)

29. Chablis /'ʃæbli:/ *n.* 夏布利酒 (白葡萄酒的一种)

30. Camembert /'kæməbeə(r)/ *n.* (法国产的) 卡门贝浓味软乳酪

31. demitasse /'demi:tɑ:s/ *n.* 小杯清咖啡

32. manifestation /ˌmænɪfes'teɪʃən/ *n.* 显示; 表现

33. decadent /dekədənt/ *adj.* 堕落的; 颓废的

the sidewalk and averted the ignoble fate of the **menaced**³⁴ mallard.

Soapy turned off Broadway. It seemed that his route to the **coveted**³⁵ island was not to be an **epicurean**³⁶ one. Some other way of entering **limbo**³⁷ must be thought of.

At a corner of Sixth Avenue electric lights and cunningly displayed wares behind plate-glass made a shop window **conspicuous**³⁸. Soapy took a cobblestone and dashed it through the glass. People came running around the corner, a policeman in the lead. Soapy stood still, with his hands in his pockets, and smiled at the sight of brass buttons.

“Where’s the man that done that?” inquired the officer excitedly.

“Don’t you figure out that I might have had something to do with it?” said Soapy, not without **sarcasm**³⁹, but friendly, as one greets good fortune.

The policeman’s mind refused to accept Soapy even as a clue. Men who smash windows do not remain to parley with the law’s **minions**⁴⁰. They take to their heels. The policeman saw a man half way down the block running to catch a car. With drawn club he joined in the pursuit. Soapy, with disgust in his heart, loafed along, twice unsuccessful.

On the opposite side of the street was a restaurant of no great pretensions. It catered to large appetites and modest purses. Its crockery and atmosphere were thick; its soup and **napery**⁴¹ thin. Into this place Soapy took his accusive shoes and telltale trousers without challenge. At a table he sat and consumed beefsteak, **flapjacks**⁴², **doughnuts**⁴³ and pie. And then to the waiter he betrayed the fact that the minutest coin and himself were strangers.

“Now, get busy and call a cop,” said Soapy. “And don’t keep a

34. menace /ˈmenəs/ vt. 危及; 威胁

35. covet /ˈkʌvɪt/ vt. 垂涎; 觊觎

36. epicurean /ˌepɪkjʊəˈri(:)ən/ adj. 享乐主义的

37. limbo /ˈlɪmbəʊ/ n. 监狱; 监牢

38. conspicuous /kənˈspɪkjʊəs/ adj. 惹人注意的

39. sarcasm /ˈsɑ:kæzəm/ n. 挖苦; 讽刺

40. minion /ˈmɪnjən/ n. 奴才; 宠臣

41. napery /ˈneɪpəri/ n. 餐桌用布

42. flapjack /ˈflæpdʒæk/ n. 烙饼; 大薄煎饼

43. doughnut /ˈdəʊnʌt/ n. 油炸圈饼

gentleman waiting.”

“No cop for youse,” said the waiter, with a voice like butter cakes and an eye like the cherry in a Manhattan cocktail. “Hey, Con!”

Neatly upon his left ear on the **callous**⁴⁴ pavement two waiters pitched Soapy. He arose, joint by joint, as a carpenter’s rule opens, and beat the dust from his clothes. Arrest seemed but a rosy dream. The Island seemed very far away. A policeman who stood before a drug store two doors away laughed and walked down the street.

Five blocks Soapy travelled before his courage permitted him to woo capture again. This time the opportunity presented what he **fatuously**⁴⁵ termed to himself a “cinch.” A young woman of a modest and pleasing guise was standing before a show window gazing with sprightly interest at its display of shaving mugs and inkstands, and two yards from the window a large policeman of severe **demeanour**⁴⁶ leaned against a water plug.

It was Soapy’s design to assume the role of the despicable and **execrated**⁴⁷ “masher.” The refined and elegant appearance of his victim and the **contiguity**⁴⁸ of the conscientious cop encouraged him to believe that he would soon feel the pleasant official clutch upon his arm that would insure his winter quarters on the right little, tight little isle.

Soapy straightened the lady missionary’s readymade tie, dragged his **shrinking**⁴⁹ cuffs into the open, set his hat at a killing cant and sidled toward the young woman. He made eyes at her, was taken with sudden coughs and “hems,” smiled, **smirked**⁵⁰ and went **brazenly**⁵¹ through the **impudent**⁵² and **contemptible**⁵³ **litany**⁵⁴ of the “masher.”

44. **callous** /'kæləs/ *adj.* 无情的; 硬结的

45. **fatuously** /'fætjuəsli/ *adv.* 自满地; 愚蠢地

46. **demeanour** /di'mi:nə/ *n.* 行为; 举止

47. **execrate** /'eksikreit/ *vt.* 痛骂; 憎恨

48. **contiguity** /kənti'gju:iti/ *n.* 接近; 邻近

49. **shrink** /'ʃrɪŋk/ *v.* 皱缩; 收缩

50. **smirk** /smə:k/ *v.* 傻笑

51. **brazenly** /'breɪznli/ *adv.* 厚脸皮地; 厚颜无耻地

52. **impudent** /'ɪmpjudent/ *adj.* 放肆无礼的; 厚颜无耻的

53. **contemptible** /kən'temptəbl/ *adj.* 可鄙的

54. **litany** /'lɪtəni/ *n.* (枯燥、重复的) 连续不断的说明

With half an eye Soapy saw that the policeman was watching him fixedly. The young woman moved away a few steps, and again **bestowed**⁵⁵ her absorbed attention upon the shaving mugs. Soapy followed, boldly stepping to her side, raised his hat and said:

“Ah there, Bedelia! Don’t you want to come and play in my yard?”

The policeman was still looking. The persecuted young woman had but to beckon a finger and Soapy would be practically en route for his **insular**⁵⁶ haven. Already he imagined he could feel the cozy warmth of the station-house. The young woman faced him and, stretching out a hand, caught Soapy’s coat sleeve.

Sure, Mike,” she said joyfully, “if you’ll blow me to a pail of suds. I’d have spoke to you sooner, but the cop was watching.”

With the young woman playing the clinging ivy to his oak Soapy walked past the policeman overcome with gloom. He seemed doomed to liberty.

At the next corner he shook off his companion and ran. He halted in the district where by night are found the lightest streets, hearts, vows and **librettos**⁵⁷.

Women in furs and men in greatcoats moved gaily in the wintry air. A sudden fear seized Soapy that some dreadful **enchantment**⁵⁸ had rendered him immune to arrest. The thought brought a little of panic upon it, and when he came upon another policeman **lounging**⁵⁹ grandly in front of a **transplendent**⁶⁰ theatre he caught at the immediate straw of “disorderly conduct.”

On the sidewalk Soapy began to yell drunken gibberish at the top of his harsh voice. He danced, howled, raved and otherwise disturbed the welkin.

The policeman **twirled**⁶¹ his club, turned his back to Soapy and

55. bestow /bi'stəu/ vt. 给予

56. insular /'insjələ/ adj. 海岛的

57. libretto /li'bretəu/ n. (歌剧、音乐剧等的) 歌词 (或剧本)

58. enchantment /in'tʃɑ:ntmənt/ n. 魔法

59. lounge /laundʒ/ vi. 闲荡; 闲逛

60. splendent /'splendənt/ adj. 辉煌的; 有光彩的; 光辉的

61. twirl /twɜ:l/ vt. 转动; 捻弄

remarked to a citizen.

“’Tis one of them Yale lads celebratin’ the goose egg they give to the Hartford College. Noisy; but no harm. We’ve instructions to lave them be.”

Disconsolate, Soapy ceased his unavailing **racket**⁶². Would never a policeman lay hands on him? In his fancy the Island seemed an **unattainable**⁶³ Arcadia. He buttoned his thin coat against the chilling wind.

In a cigar store he saw a well-dressed man lighting a cigar at a swinging light. His silk umbrella he had set by the door on entering. Soapy stepped inside, secured the umbrella and **sauntered**⁶⁴ off with it slowly. The man at the cigar light followed hastily.

“My umbrella,” he said, sternly.

“Oh, is it?” sneered Soapy, adding insult to petit larceny. “Well, why don’t you call a policeman? I took it. Your umbrella! Why don’t you call a cop? There stands one on the corner.”

The umbrella owner slowed his steps. Soapy did likewise, with a **presentiment**⁶⁵ that luck would again run against him. The policeman looked at the two curiously.

“Of course,” said the umbrella man—“that is—well, you know how these mistakes occur—I—if it’s your umbrella I hope you’ll excuse me—I picked it up this morning in a restaurant—If you recognise it as yours, why—I hope you’ll—”

“Of course it’s mine,” said Soapy, viciously.

The ex-umbrella man retreated. The policeman hurried to assist a tall blonde in an opera cloak across the street in front of a street car that was approaching two blocks away.

Soapy walked eastward through a street damaged by improvements. He hurled the umbrella **wrathfully**⁶⁶ into an **excavation**⁶⁷. He muttered

62. racket /rækit/ *n.* 喧闹

63. unattainable /ʌnə'teɪnəbl/ *adj.* 难以到达的

64. saunter /sɔ:ntə/ *vi.* 闲逛; 漫步

65. presentiment /pri'zentimənt/ *n.* 预感; 预觉

66. wrathfully /rɔ:θfʊli/ *adv.* 愤怒地

67. excavation /ekske'veɪʃən/ *n.* 坑道

against the men who wear helmets and carry clubs. Because he wanted to fall into their **clutches**⁶⁸, they seemed to regard him as a king who could do no wrong.

At length Soapy reached one of the avenues to the east where the glitter and **turmoil**⁶⁹ was but faint. He set his face down this toward Madison Square, for the **homing instinct**⁷⁰ survives even when the home is a park bench.

But on an unusually quiet corner Soapy came to a standstill. Here was an old church, **quaint**⁷¹ and **rambling**⁷² and **gabled**⁷³. Through one violet-stained window a soft light glowed, where, no doubt, the organist loitered over the keys, making sure of his mastery of the coming **Sabbath**⁷⁴ anthem. For there drifted out to Soapy's ears sweet music that caught and held him **transfixed**⁷⁵ against the **convolutions**⁷⁶ of the iron fence.

The moon was above, **lustrous**⁷⁷ and serene; vehicles and **pedestrians**⁷⁸ were few; sparrows twittered sleepily in the eaves—for a little while the scene might have been a country churchyard. And the anthem that the organist played cemented Soapy to the iron fence, for he had known it well in the days when his life contained such things as mothers and roses and ambitions and friends and **immaculate**⁷⁹ thoughts and collars.

The **conjunction**⁸⁰ of Soapy's receptive state of mind and the influences about the old church wrought a sudden and wonderful

68. clutch /klʌtʃ/ *n.* (常用复数) 魔掌; 毒手

69. turmoil /təˈmɔɪl/ *n.* 混乱

70. homing instinct /ˈhɪŋɪŋkt/ *n.* 返巢本能

71. quaint /kweɪnt/ *adj.* 离奇有趣的; 做得很精巧的

72. rambling /ræmblɪŋ/ *adj.* (房屋、街市等) 不规则的; 杂乱的

73. gabled /ˈgeɪblɪd/ *adj.* 有山形墙的

74. Sabbath /ˈsæbəθ/ *n.* 安息日 (犹太教徒是星期六, 基督教徒是星期日)

75. transfix /trænsˈfɪks/ *vt.* 使呆住; 使大吃一惊; 使麻木

76. convolution /kənˈvɒljʊːʃən/ *n.* 回旋; 盘旋; 盘绕

77. lustrous /ˈlʌstrəs/ *adj.* 有光泽的; 光亮的

78. pedestrian /peˈdestriən/ *n.* 行人; 步行者

79. immaculate /ɪˈmækjʊlɪt/ *adj.* 纯洁的; 没有污点的

80. conjunction /kənˈdʒʌŋkʃən/ *n.* 联合; 连接